

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Santa Clara (Vila do Conde, Porto)
MUNICIPIO: Vila do Conde
PROVINCIA: Oporto (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 4126; EMP 740
N. INV: Claustro de la iglesia del Monasterio de Santa Clara (Vila do Conde, Porto)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Tapa de sepultura
TIPO: Granítica

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Tapa de sepultura
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 40 x 115 x 18
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA: 10
H. MIN. LETRA: 4
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO**TEXTO:**

[...] / [... a]b(adess)a dona / Bringela / Fer(r)az

Lectura dada por EMP 740.

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

[...] Abadesa doña Berengaria Ferraz.

Traducción dada por Silvia Gómez.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**FTE. LEC.:** EMP 740**SIGNARIO:** LATINO**SEPARADORES:** CARECE**LENGUA:** Portugués**NÚM. TEXTOS:** 1**METROLOGIA:**

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La tapa de la sepultura se conserva en deficiente estado de conservación, sobreviviendo apenas un fragmento. Presenta una segunda línea grabada horizontalmente, en toda la largura del monumento. Atendiendo a su contenido, debía faltar una primera línea, que debía correr paralela al borde superior de la tapa. Seguramente el texto comenzaría así: *Aqui iaz*. Entre la primera parte del epitafio y la segunda, se esculpieron en relieve las armas de la abadesa en dos escudos paralelos: en el lado izquierdo, parcialmente fracturado, hay seis arandelas dispuestas en 3 + 3; en el escudo del lado derecho, que se conserva entero, se ve un águila con alas abiertas (EMP 740).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO****FECHA HALLAZGO:** 1945**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:** 1406, siglo XV.

CRIT. DAT.: La difunta, Berengaria Ferraz, fue la tercera abadesa de Santa Clara de Vila do Conde y vivió del 1384 al 1406 (EMP 740).

CONTEXTO HALLAZGO: Claustro de la iglesia del Monasterio de Santa Clara (Vila do Conde, Porto).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:**BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:**

BIBL. FILOL: AEHTAM 4126; EMP 740; Barroca, M. J. (2017) "Inscrições medievais e modernas de vila do conde (séculos XV a XVII)", *Portygalia, Nova Série*, 38, pp. 127-176. Barroca, M. J. (1987) *Nécropoles e Sepulturas Medievais de Entre-Douro-e-Minho (Séc. Va XV)*, Dissertação apresentada à Faculdade de Letras da Universidade do Porto para Provas de Aptidão Pedagógica e Capacidade Científica, Fundação Calouste Gulbenkian - Fundação para Ciencia e Tecnologia, Oporto, pp. 441-442 y 484. Mattos, Armando de (1945) "Uma Abadessa Clarista de Vila do Conde", *O Tripeiro, Va Série*, Ano I, N.º 3, Oporto, pp. 57-58 [aquí] p. 58.

BIBL. ARQUEOL:**IMÁGENES**



a



b